



18

Besondere Ausrüstung

Es gibt eine ganze Reihe besonderer Ausrüstungsgegenstände, die auf größeren Fahrten unter Umständen wertvolle Helfer in der Not sein können, wie z. B.:

1. Warndreieck (für verschiedene Länder gesetzlich vorgeschrieben).
 2. Abschleppseil
 3. Autowarnleuchte
 4. Verbandkasten (in einigen Ländern gesetzlich vorgeschrieben)
 5. Feuerlöscher
 6. Einfülltrichter mit Sieb bzw. Stutzen für Kanister.
 7. Reifendruckprüfer (im »Ergänzungs-Bordwerkzeugsatz« bereits vorhanden).
 8. Zusammenklappbarer Handspaten
 9. Klebestreifen (Ihr Wagen ist mit asymmetrischem Abblendlicht ausgerüstet; deshalb müssen in Ländern, in denen auf der anderen Fahrbahnseite als in Ihrem Heimatland gefahren wird, die Prismensektoren auf den Streuscheiben der Scheinwerfer mit einem lichtundurchlässigen Klebestreifen abgedeckt werden).
 10. Fuß-Luftpumpe
- Etwa 2,5 m feste Schnur (zum Aufpumpen eines schlauchlosen Reifens mit einer Luftpumpe wird diese Schnur in Längsrichtung um den Reifen gelegt und mit

Special Equipment

There is a great deal of special equipment that may render valuable assistance in difficult situations during a longer trip, such as:

1. Warning sign (required by law in various countries)
 2. Towing rope
 3. Emergency warning lamp
 4. First aid box (required by law in various countries)
 5. Fire extinguisher
 6. Funnel with sieve and filler pipe for fuel container
 7. Tyre gauge (already included in the Supplementary Tool Kit)
 8. Folding spade
 9. Adhesive tape (Your vehicle is equipped with asymmetrical low-beam lights. Therefore, in countries where the traffic flows on the other side of the road than in your home country, the prism sectors of the light-diffusing glass of the headlights have to be covered with adhesive tape that is impervious to light).
 10. Foot-operated air pump
- Approx. 2.5 m solid cord (When a tubeless tyre is inflated by an air pump this cord is put round the tyre in longitudinal direction and tightened by a crossbar. In this way

Equipement spécial

Il existe toute une série de pièces d'équipement spéciales qui peuvent rendre de grands services, le cas échéant, en cours de route, lorsqu'il s'agit de voyages de longue durée. Par exemple:

1. Triangle de signalisation (prescrit par la loi dans certains pays).
 2. Câble de remorquage.
 3. Lampe d'avertissement.
 4. Coffret sanitaire (prescrit dans certains pays).
 5. Extincteur.
 6. Entonnoir à tamis pour bidon.
 7. Gonflocmètre (inclus dans «l'assortiment d'outils de bord complémentaires»).
 8. Bêche pliante.
 9. Bande adhésive (votre voiture est dotée de phares-code asymétriques; c'est la raison pour laquelle, dans le pays où la circulation se fait du côté opposé, vous devrez recouvrir de bande adhésive opaque le secteur de prisme sur les verres diffuseurs de vos phares).
 10. Pompe à air à pied.
- Emmener toujours 2,5 m de corde résistante. (Pour regonfler à la pompe un pneu sans chambre à air, il faut passer cette corde sur le pourtour du pneu et la tendre à l'aide d'un garrot. Le bourrelet

Equipo especial

Hay una serie de objetos especiales que, en determinadas circunstancias, pueden constituir en viajes grandes una gran ayuda para Uds. Por ejemplo:

1. Triángulo de advertencia (prescrito por la ley en diversos países).
 2. Cable de remolque
 3. Linterna de advertencia
 4. Botiquín (prescrito por la ley en diversos países)
 5. Extintor
 6. Embudo con tamiz o tubuladura para latas.
 7. Manómetro de presión de los neumáticos (contenido ya en el «juego suplementario de herramientas de a bordo»).
 8. Pala plegable
 9. Cintas adhesivas (su vehículo está equipado con luces de cruce asimétricas; por ello, en países en los que se circula por el lado contrario al de su país, hay que tapar con cintas adhesivas opacas los sectores prismáticos de los vidrios difusores de los faros).
 10. Bomba a pedal para inflar
- Cinta fuerte de unos 2,5 metros (para inflar un neumático sin cámara con una bomba, se coloca esta cinta alrededor del neumático, en sentido longitudinal, y se

19